

# Gen

## Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בֵּיתָךְ	וְכָל-	אֹתָהּ	בָּא-	לְנֹחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1	
rumah-tanggamu	dan-seluruh	engkau	masuklah	kepada-Nuh	TUHAN	Dan-berfirmanlah		
	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		
הִנֵּה:	בְּדוֹר	לְפָנַי	צָדִיק	רְאִיתִי	אֹתְךָ	כִּי-	הַתְּבָה	אֶל-
ini	pada-zaman	di-hadapan-Ku	benar	Kulihat	engkau	sebab	bahtera	ke
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H0413</a>	

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Nuh: "Masuklah ke dalam bahtera itu, engkau dan seisi rumahmu, sebab engkau yang Kulihat benar di hadapan-Ku di antara orang zaman ini.

וְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לְךָ	תִּקַּח-	הַטְּהוֹרָה	הַתְּבָהּ	וּמִכֹּל	2
dan-betinya	jantan	tujuh	tujuh	bagimu	ambillah	tahir	ternak	Dari-setiap	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H7651</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3605</a>	
וְאִשְׁתּוֹ:	אִישׁ	שְׁנַיִם	הוּא	טְהוֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר	הַתְּבָהּ	וּמִן-	
dan-betinya	jantan	dua	itu	tahir	tidak	yang	ternak	dan-dari	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0929</a>		

Dari segala binatang yang tidak haram haruslah kauambil tujuh pasang, jantan dan betinanya, tetapi dari binatang yang haram satu pasang, jantan dan betinanya;

זֶרַע	לְחַיֹּת	וּנְקֵבָה	זָכָר	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	הַשָּׁמַיִם	מִעוֹף	גַּם	3
benih	untuk-menghidupkan	dan-betina	jantan	tujuh	tujuh	langit	dari-burung	Juga	
<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H5347</a>	<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H1571</a>	
					הָאָרֶץ:	כָּל-	פְּנֵי	עַל-	
					bumi	seluruh	permukaan	di-atas	
					<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6440</a>		

juga dari burung-burung di udara tujuh pasang, jantan dan betina, supaya terpelihara hidup keturunannya di seluruh bumi.

הָאָרֶץ	עַל-	מִמְטֵיר	אֲנֹכִי	שִׁבְעָה	עוֹד	לְיָמַי	כִּי	4
bumi	ke-atas	akan-menurunkan-hujan	Aku	tujuh	lagi	dalam-tujuh-hari	Sebab	
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H4305</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3117</a>		
כָּל-	אֶת-	וּמְחִיתִי	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יּוֹם	אַרְבָּעִים		
segala	(O.P.)	dan-Aku-akan-menghapus	malam	dan-empat-puluh	hari	empat-puluh		
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0705</a>		
		הָאָרֶץ:	פְּנֵי	מֵעַל	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הַיְקוּם	
		tanah	permukaan	dari-atas	telah-Kujadikan	yang	yang-ada	
		<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6440</a>				<a href="#">H3351</a>	

Sebab tujuh hari lagi Aku akan menurunkan hujan ke atas bumi empat puluh hari empat puluh malam lamanya, dan Aku akan menghapuskan dari muka bumi segala yang ada, yang Kujadikan itu."

יְהוָה:	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר-	כָּכָל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	5
TUHAN	telah-diperintahkan-kepadanya	yang	menurut-segala	Nuh	Dan-melakukanlah	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5146</a>		

Lalu Nuh melakukan segala yang diperintahkan TUHAN kepadanya.



Dan turunlah hujan lebat meliputi bumi empat puluh hari empat puluh malam lamanya.

בְּעֶצְמוֹת הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם-וְחַם וַיִּפֹּת בְּנֵי-נֹחַ	13
Nuh masuk ini hari Pada	
<a href="#">H5146</a> <a href="#">H0935</a> <a href="#">H2088</a> <a href="#">H3117</a> <a href="#">H6106</a>	
וְאִשְׁתּוֹ וְשְׁלֹשֶׁת נָח וְנִשְׂי-בְנָיו אִתָּם אֶל-הַתֵּבָה:	
istri-istri dan-ketiga Nuh dan-istri	
<a href="#">H8392</a> <a href="#">H0413</a> <a href="#">H0854</a> <a href="#">H0802</a> <a href="#">H7969</a> <a href="#">H5146</a> <a href="#">H0802</a>	

Pada hari itu juga masuklah Nuh serta Sem, Ham dan Yafet, anak-anak Nuh, dan isteri Nuh, dan ketiga isteri anak-anaknya bersama-sama dengan dia, ke dalam bahtera itu,

הֵמָּה וְכָל-הַחַיָּה לְמִינָהּ	14
Mereka dan-segala binatang-liar menurut-jenisnya	
<a href="#">H4327</a> <a href="#">H0929</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H4327</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H1992</a>	
וְכָל-הָרֶמֶשׂ וְכָל-הַמְּיֻנָּה וְכָל-הַחַיָּה הַרְמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ	
dan-segala binatang-merayap dan-segala burung	
<a href="#">H3605</a> <a href="#">H4327</a> <a href="#">H0776</a> <a href="#">H7430</a> <a href="#">H7431</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H4327</a> <a href="#">H5775</a>	
וְכָל-הָעוֹף הַשָּׁמַיִם לְמִינֵהוּ כָּל-צִפּוֹר הַשָּׁמַיִם יָבִיאוּ אֵל-נֹחַ	
setiap unggas setiap menurut-jenisnya	
<a href="#">H3671</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H6833</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H4327</a>	

mereka itu dan segala jenis binatang liar dan segala jenis ternak dan segala jenis binatang melata yang merayap di bumi dan segala jenis burung, yakni segala yang berbulu bersayap;

וַיִּבְאוּ אֵל-נֹחַ וְכָל-הַבְּשָׂר הַחַיָּה אֲשֶׁר-בָּהֶם	15
Dan-datanglah kepada Nuh ke bahtera	
<a href="#">H1320</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H8147</a> <a href="#">H8147</a> <a href="#">H8392</a> <a href="#">H0413</a> <a href="#">H5146</a> <a href="#">H0413</a> <a href="#">H0935</a>	
בָּהֶם חַיִּים: כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה וְנֶפֶשׁ אָדָם	
hidup napas padanya	
<a href="#">H7307</a>	

dari segala yang hidup dan bernyawa datanglah sepasang mendapatkan Nuh ke dalam bahtera itu.

וַיָּבֵאוּ אֵל-נֹחַ וְכָל-הַבְּשָׂר הַחַיָּה אֲשֶׁר-בָּהֶם	16
Dan-datanglah kepada Nuh ke bahtera	
<a href="#">H0935</a> <a href="#">H1320</a> <a href="#">H3605</a> <a href="#">H5347</a> <a href="#">H2145</a> <a href="#">H0935</a>	
וַיִּסְגֹּר אֱלֹהִים אֶת-פֶּתַח הַתֵּבָה וְהָיָה נֹחַ וְכָל-הַבְּשָׂר הַחַיָּה אֲשֶׁר-בָּהֶם	
Allah kepadanya telah-diperintahkan	
<a href="#">H0430</a> <a href="#">H0853</a> <a href="#">H6680</a>	

Dan yang masuk itu adalah jantan dan betina dari segala yang hidup, seperti yang diperintahkan Allah kepada Nuh; lalu TUHAN menutup pintu bahtera itu di belakang Nuh.

וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם	17
air dan-bertambah-banyak	
<a href="#">H4325</a> <a href="#">H0776</a> <a href="#">H3117</a> <a href="#">H0705</a> <a href="#">H3999</a> <a href="#">H1961</a>	
וַיִּשְׂאוּ אֶת-הַתֵּבָה וְהָיָה הַתֵּבָה מְעוֹלָה עַל-הָאָרֶץ	
dan-mengangkat bahtera (O.P.)	
<a href="#">H8392</a> <a href="#">H0853</a> <a href="#">H5375</a>	

Empat puluh hari lamanya air bah itu meliputi bumi; air itu naik dan mengangkat bahtera itu, sehingga melampung tinggi dari bumi.

18 וַיִּגְבְּרוּ וַיִּתְלֶה וְהַמַּיִם הַרְבֵּי מְאֹד עַל-הָאָרֶץ וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם  
 Dan-makin-kuat air dan-bertambah-banyak di-atas bumi dan-berjalanlah  
[H4325](#) [H1396](#) [H4325](#) [H3966](#) [H0776](#) [H3212](#)

הַתְּבָה הַתְּבָה עַל-פְּנֵי הַמַּיִם  
 bahtera di-atas permukaan air  
[H8392](#) [H6440](#) [H4325](#)

Ketika air itu makin bertambah-tambah dan naik dengan hebatnya di atas bumi, terapung-apunglah bahtera itu di muka air.

19 וְהַמַּיִם וְהַגְּבוּהִים וְהַגְּבוּהִים וְהַגְּבוּהִים וְהַגְּבוּהִים וְהַגְּבוּהִים וְהַגְּבוּהִים וְהַגְּבוּהִים  
 Dan-air tinggi yang di-bawah seluruh di-atas bumi dan-tertutupi segala gunung-gunung  
[H4325](#) [H1364](#) [H8478](#) [H3605](#) [H8064](#) [H3966](#) [H3966](#) [H1396](#) [H0776](#) [H3680](#) [H3605](#) [H2022](#)

הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם  
 langit yang tinggi seluruh di-bawah yang tinggi  
[H8064](#) [H3605](#) [H8478](#) [H1364](#)

Dan air itu sangat hebatnya bertambah-tambah meliputi bumi, dan ditutupinyalah segala gunung tinggi di seluruh kolong langit,

20 חַמֵּשׁ עָשָׂר אֲמָה מִלְּמַעְלָה וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם  
 Lima belas hasta dari-atas makin-kuat air dan-tertutupi gunung-gunung  
[H2568](#) [H6240](#) [H4605](#) [H1396](#) [H4325](#) [H3680](#) [H2022](#)

sampai lima belas hasta di atasnya bertambah-tambah air itu, sehingga gunung-gunung ditutupinya.

21 וַיִּגְוַע וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר  
 Dan-matilah segala makhluk yang-merayap yang-merayap yang-merayap yang-merayap yang-merayap  
[H1478](#) [H3605](#) [H1320](#) [H7430](#) [H0776](#) [H5775](#) [H0929](#)

וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר וְכָל-וּבְשָׂר  
 dan-segala binatang-liar dan-segala binatang-kecil yang-berkeriapan di-atas bumi dan-semua  
[H3605](#) [H8317](#) [H8318](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3605](#)

הָאָדָם :  
 manusia  
[H0120](#)

Lalu mati binaslah segala yang hidup, yang bergerak di bumi, burung-burung, ternak dan binatang liar dan segala binatang merayap, yang berkeriapan di bumi, serta semua manusia.

22 כָּל-אֲשֶׁר נְשָׁמַת-רוּחַ חַיִּים בְּאֲפוּי מְכֹל אֲשֶׁר בְּחַרְבָּה מֵתוֹ :  
 Segala yang nafas hidup yang di-hidungnya dari-segala yang dari-segala yang di-darat  
[H3605](#) [H5397](#) [H7307](#) [H0639](#) [H3605](#) [H2724](#) [H4191](#)

Matilah segala yang ada nafas hidup dalam hidungnya, segala yang ada di darat.

23 וַיִּמַח אֶת-כָּל-וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם  
 Dan-terhapuslah segala yang-ada yang-ada yang-ada yang-ada yang-ada yang-ada yang-ada  
[H0853](#) [H3605](#) [H3351](#) [H6440](#) [H0127](#) [H0120](#)

וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם וְהַיְקוּם  
 dan-mereka-terhapus sampai ternak sampai sampai sampai sampai sampai  
[H5704](#) [H0929](#) [H5704](#) [H7431](#) [H5704](#) [H5775](#) [H8064](#)

מִן-הָאָרֶץ מִן-הָאָרֶץ מִן-הָאָרֶץ מִן-הָאָרֶץ מִן-הָאָרֶץ מִן-הָאָרֶץ מִן-הָאָרֶץ  
 dari bumi  
[H0776](#) [H7604](#) [H0389](#) [H5146](#) [H0854](#) [H8392](#)

Demikianlah dihapuskan Allah segala yang ada, segala yang di muka bumi, baik manusia maupun hewan dan binatang melata dan burung-burung di udara, sehingga semuanya itu dihapuskan dari atas bumi; hanya Nuh yang tinggal hidup dan semua yang bersama-sama dengan dia dalam bahtera itu.

יום:	ימאת	חמשים	הארץ	על-	המים	ויגברו	24
hari	dan-seratus	seratus-lima-puluh	bumi	di-atas	air	Dan-makin-kuat	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1396</a>	

| Dan berkuasalah air itu di atas bumi seratus lima puluh hari lamanya.